

DECRET N° 1025 /PR/2013

Portant mise en place d'une Cellule de Suivi du Programme National de Sécurité Alimentaire (PNSA) à la Présidence de la République

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,**

مرسوم رقم /ج/ ٢٠١٣ م
يقضى بإنشاء خلية متابعة البرنامج الوطني
للأمن الغذائي
في رئاسة الجمهورية

رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء،

VU la Constitution ;

نظرا للدستور؛

le Décret N° 163/PR/2013 du 22 février 2013 portant restructuration des services de la Présidence de la République ;

نظرا للمرسوم رقم ١٦٣/ج/٢٠١٣ الصادر بتاريخ ٢٢ فبراير ٢٠١٣، القاضي بتنظيم الأقسام الإدارية برئاسة الجمهورية؛

VU les nécessités de service ;

نظرا لضرورة العمل؛

DECRETE**يرسم بما يلي :**

Article 1er : Il est mis en place à la Présidence de la République une Cellule de Suivi de la mise en œuvre du Programme National de Sécurité Alimentaire (PNSA).

المادة ١: تم برئاسة الجمهورية إنشاء خلية لمتابعة البرنامج الوطني للأمن الغذائي.

Article 2 : Cette Cellule qui est rattachée au Secrétariat Général de la Présidence de la République est chargée du suivi de la mise en œuvre du PNSA par le Gouvernement.

المادة ٢: تلحق هذه الخلية بالأمانة العامة لرئاسة الجمهورية وتكون مكلفة بمتابعة تنفيذ نشاطات البرنامج الوطني للأمن الغذائي من قبل الحكومة.

La Cellule rend compte régulièrement au Président de la République des progrès et des performances de la mise en œuvre du PNSA. A cet effet, elle a accès à toutes les informations requises.

تقدم الخلية تقارير بانتظام إلى رئيس الجمهورية عن تقدم وأداء تنفيذ نشاطات البرنامج الوطني للأمن الغذائي. وبهذا الصدد، يكون للخلية حق الوصول إلى كل المعلومات اللازمة.

Article 3 : La Cellule de Suivi de la mise en œuvre du PNSA est composée de :

المادة ٣: تتألف خلية متابعة تنفيذ نشاطات البرنامج الوطني للأمن الغذائي من:

- Un Coordonnateur ;
- Deux Assistants
- un Secrétariat.

- منسق؛
- مساعدين؛
- وسكرتارية.

Article 4 : Le Coordonnateur de la Cellule a rang et prérogatives de Conseiller Technique à la Présidence. Les Assistants et le Secrétariat bénéficieront du même traitement que ceux de la Présidence de la République.

المادة ٤ : إن لمنسق الخلية رتبة وصلاحيات مستشار فني برئاسة الجمهورية؛ ويتلقى المساعدين والسكرتارية نفس رواتب الموظفين برئاسة الجمهورية.

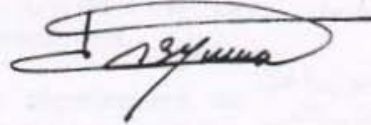
Article 5 : Le Gouvernement est chargé de prendre les dispositions nécessaires pour le transfert des prérogatives et moyens de la Coordination Nationale du PNSA aux départements ministériels concernés.

المادة ٥ : الحكومة هي المكلفة باتخاذ الترتيبات اللازمة لنقل الصلاحيات وإمكانيات المنسقية الوطنية للبرنامج الوطني للأمن الغذائي مع الوزارات المعنية.

Article 6 : Le présent Décret qui abroge toutes les dispositions antérieures contraires, notamment le Décret N° 433/PR/PM/MAI/2009 du 20 avril 2009, portant nomination d'un Coordonnateur National du PNSA, prend effet à compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة ٦ : يلغى هذا المرسوم كل الأحكام السابقة المخالفة، بما في ذلك المرسوم رقم ٤٣٣/ر/و/وزر/٢٠٠٩ الصادر بتاريخ ٢٠ أبريل ٢٠٠٩، القاضي بتعيين منسق وطني للبرنامج الوطني للأمن الغذائي، ويدخل حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djaména, le 10 Octobre 2013
أنجمينا في ١٠ أكتوبر ٢٠١٣



إدريس ديبي إتنو IDRISS DEBY ITNO